

VOLARE

*Volare ho ho
cantare ho ho hoho,
nel blu dipinto di blu,
felice di stare lassù,*

*e volavo, volavo
felice, più in alto del sole
ed ancora più su,
mentre il mondo pian piano
spariva lontano laggiù,
una musica dolce suonava
soltanto per me.*

*Volare ho ho
cantare ho ho hoho
nel blu dipinto di blu
felice di stare lassù.*

VOLER

*Voler, ho ho
Chanter ho ho hoho
Dans le bleu peint en bleu,
Heureux de rester là-haut.*

*Et je volais je volais
heureux, plus haut que le soleil
et encore plus haut,
pendant que le monde tout doucement
disparaissait là-bas au loin,
une douce musique résonnait
seulement pour moi.*

*Voler, ho ho
Chanter ho ho hoho
Dans le bleu peint en bleu,
Heureux de rester là-haut.*

Extrait des paroles de « Volare », de 1958,
interprétée par Domenico Modugno.
L'une des chansons italiennes les plus populaires,
sera fredonnée lors de la 33^e Fête du Vent !



VOLARE à L'ALCAZAR
du 28 août au 14 septembre 2018
Exposition de cerfs-volants artistiques
par Jean-Pierre Ollive, Conseiller technique
Françoise Tirribillot, Commissaire de l'exposition
ALCAZAR - BMVR
Cours Belsunce - 13001 Marseille

FÊTE DU VENT

3^e
EDITION

**VOLARE !
L'ITALIE À L'HONNEUR**

FESTIVAL INTERNATIONAL
DU CERF-VOLANT

ORGANISATION
Ville de Marseille

PARTENAIRES
Adagio Marseille Prado-Plage
Infoclimat
Métropole Aix-Marseille Provence

AVEC LA COLLABORATION DE
Centre Culturel Italien de Marseille
Chambre de Commerce Italienne à Marseille
Amitié Provence Chine
Les associations de cerfs-volistes
Les délégations internationales
Les cerfs-volistes individuels
Les artistes du vent
Marseille Parapente

PRENEZ LES TRANSPORTS EN COMMUN
NE JETEZ PAS SUR LA VOIE PUBLIQUE

Nous sommes Marseille

AlloMairie
0810 813 813

VILLE DE
MARSEILLE
www.marseille.fr

15>16 SEPTEMBRE - PLAGES DU PRADO
FESTIVAL INTERNATIONAL DU CERF-VOLANT



**VOLARE !
L'ITALIE À L'HONNEUR**

AlloMairie
0810 813 813

Nous sommes Marseille

VILLE DE
MARSEILLE
www.marseille.fr



La Fête du Vent de Marseille a progressivement acquis une place de choix parmi les grands festivals internationaux de cerfs-volants.

Elle est la première en cote de popularité, reconnue nationalement et internationalement.

Elle accueille de **70 000 à 100 000 visiteurs** chaque année, et plus de **50 « références » et champions internationaux** s'y sont succédés, avec **38 pays** invités.

Depuis sa création, plus de **30 000 cerfs-volants ont été fabriqués par les enfants** dans le cadre d'ateliers gratuits, proposés par la Ville de Marseille.

Quel impact pour notre ville ! Ce festival, « durable », très prisé du public marseillais, accessible pour les personnes à mobilité réduite, attire également un flux de tourisme supplémentaire en fin de période estivale, proposant aussi une autre image de Marseille, très positive, relayée par les journaux télévisés des grandes chaînes nationales.

Le Festival International du cerf-volant de Marseille nous invite à découvrir la féerie des ballets de cerfs-volants et les créations originales pensées par des artistes éoliens.

Sa 33^e édition, rend hommage à l'Italie, qui fut l'inspiratrice de la 1^{ère} Fête du Vent à Marseille en 1986.

Dans ce cadre, une trentaine de cerfs-volistes de plusieurs régions d'Italie sont prêts à envahir le ciel bleu phocéén au son de la célèbre chanson « Volare » ! Mais pas seulement... le village de la Fête du Vent sera également aux couleurs italiennes : vert, blanc, rouge !

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU CERF-VOLANT S'ENVOLE TOUT LE WEEK-END



JEUNE PUBLIC

Ateliers gratuits de fabrication de cerfs-volants

Samedi 15 septembre de 14h à 18h

Dimanche 16 septembre de 10h à 12h et de 13h à 18h

TOUS PUBLICS

Venez découvrir et partager la passion de 150 cerfs-volistes et artistes du vent nationaux et internationaux !



LES ENVOLS DE CERFS-VOLANTS

- Exhibitions de monofils et grosses structures
 - Ballets aériens de pilotables en équipe
 - Combats de cerfs-volants
 - Lâcher de bonbons
 - Prises de photos et vidéos aériennes
- Démonstrations de gonflage en parapente solo et biplace

Les délégations accueillies :

Italie, Autriche, Belgique, Chine, Espagne, France, Inde, Pays-Bas, USA.

150 artistes parmi lesquels de grands champions internationaux de cerf-volant acrobatique tels que :

John Barresi (USA), champion du Monde.

Team Stack (Italie), champion d'Italie.

Cerf-volant folie (France) vice champion du Monde 2018.



LES JARDINS DU VENT

Éoliennes, harpes musicales, sculptures du vent et de l'eau, labyrinthe éphémère, art éoliste, carpes au vent... Véritable invitation, pour les petits et les grands, à déambuler entre des œuvres rivalisant d'originalité et d'ingéniosité et créées par tous les jardiniers du vent.



AU VILLAGE DE LA FÊTE DU VENT

- **Expositions et animations** : "Plongez au coeur des récifs artificiels du Prado" - Film 360° / Ville de Marseille.
- **Ateliers et expositions** de l'association Amitié Provence-Chine.
 - **Ateliers et stands de cerfs-volants** du Cambodge, Chine, Indonésie, Inde, Malaisie et Tibet.
- **Présentation du vol libre-parapente** par Marseille Parapente.
 - **Informations météorologiques**, ateliers et animations avec Infoclimat.
- **Photo-Call de la Fête du Vent** pour un souvenir de l'évènement à diffuser sur les réseaux sociaux !



VOLARE ! L'ITALIE À L'HONNEUR

- **Exposition** : « visages, formes et couleurs des festivals de cerfs-volants italiens et européens » (par Gasgaskite).
- **Stand de la Chambre de Commerce Italienne à Marseille**
- **Atelier de langue italienne** : « Volare » présenté par un enseignant de l'Institut Culturel italien de Marseille.
- **Concert, Spectacle et Animations** proposés par l'Institut Culturel Italien de Marseille :
 - **Voyage dans le Sud de l'Italie** : Danses et musiques traditionnelles avec **Maura Guerrera** et **Serena Tallarico**
 - **Spectacle comique de magie** par **Bruno Zucchi** (pour enfants)